

5. STOPTRIK

MEDNARODNI FILMSKI FESTIVAL
STOP MOTION
ANIMACIJE

OBSESIJA
PERVERZIJA
UPOR

STOP TRIK

OBSESSION
PERVERSION
REBELLION



5. STOPTRIK

INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

Bielsko-Biala (PL):

11. - 13. 09. 2015

Maribor (SLO):

01. - 04. 10. 2015

Niepołomice (PL):

23. - 24. 10. 2015

5. STOPTRIK IFF.....1

Festival Opening/

Odprtje Festivala.....3

INTERNATIONAL STOP MOTION

COMPETITION/ MEDNARODNO

STOP MOTION TEKMOVANJE

Selection 1/ Selekcija 1.....4

Selection 2/ Selekcija 2.....6

Selection 3/ Selekcija 3.....8

Selection 4/ Selekcija 4.....10

„THE BORDERLANDS“ COMPETITION/

TEKMOVANJE „BORDERLANDS“13

PANORAMA

Selection 1/ Selekcija 1.....16

Selection 2/ Selekcija 2.....19

SPECIAL RETROSPECTIVES

PROGRAMME/ PROGRAM

POSEBNIH RETROSPEKTIV

Obsession+Perversion+Rebellion/

Obsesija+Perverzija+Upor.....22

Selection 1/ Selekcija 1.....23

Selection 2/ Selekcija 2.....25

Midnight Movies.....29

PRESENTATION OF FESTIVALS/

PREDSTAVITEV FESTIVALOV

ŽubrOFFka International

Short Film Festival.....32

Primanima World Festival

of First Animations.....34

Cinema Perpetuum Mobile.....37

Some of the Best of StopTrik/

Nekaj najboljših filmov festivala

StopTrik.....40

Animated Music Videos

from Supertoons Festival/

Animirani glasbeni videi

festivala Supertoons.....42

COMMUNITY

& ADDITIONAL EVENTS/

SKUPNOST

& DODATNI DOGODKI

Imagining the Author.....44

Workshop 2015.....44

JZN Exhibition/

JZN Razstava.....44

Music/ Glasba.....45

Trik Show.....45



www.stoptrik.eu

THE 5TH STOPTRIK INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

Here we are – celebrating the fifth anniversary of **StopTrik IFF**, the Slovenian/Polish festival of stop motion animation, with diverse film programme, exhibitions, memorable parties and an inspiring academic meeting. This year we seek to emphasize the profoundly subversive power of animated film. The themes of **obsession, perversion and rebellion** – suppressed by the mainstream popular culture understood as the mythological language of capitalism – lie at the core of this year's programme.

The initial concept for 2015 was to address the burning issue of cultural policies shared and multiplied in the Central European states. The idea was to break the glass ceiling of indifference and critically indulge in artistic animation to pursue the very issues that censorship and propaganda are set on suppressing. In the light of current events – namely, the geopolitical turmoil and the refugee crisis in the very centre of Europe – this need is even more pressing.

Ůlo Pikkov noted that animation is a powerful instrument of communication composed of various complementing elements: filmmaking practice, film perception and intellectual reflection on cinematic art. He uses the term **animasophy** to refer to the entire collage of this comprehensive phenomenon. We look forward to exercising some animasophic practice during the screenings of the **'International Stop Motion Competition'** as well as **'The Borderlands Competition'** where the best films are chosen by the audience. This year we are also introducing the non-competitive **'Panorama'** section of contemporary stop motion films, created by authors with great artistic potential.

We hope that you will accept our invitation to the journey through animated obsessions, perversions and rebellions as devised by the international group of experts from Poland, Slovenia, Italy, Russia, Kosovo and China who created the retrospective **'O+P+R'**. While curators undoubtedly share their passion for artistic animation, they nevertheless have differing aesthetic inclinations and come from different cultural and historical backgrounds, which is subsequently the reason why their curatorial categories of 'suppression', 'sublimation' and 'counter-culture' bear essentially different meanings.

Join us at the **'Midnight Movies'** screening, a subversive selection of disturbing stop motion films that juggle various narrative expressions of 'sex and violence'. Don't miss the animated music videos from one of the greatest Croatian festivals, **Supertoona**. Celebrate the fifth anniversary of **StopTrik IFF** with our special anniversary selection.

This year we are reversing the typical festival situation – instead of inviting organised school groups to the cinema, **StopTrik IFF** will enter classrooms. The youth will have a chance to watch contemporary animation art in familiar settings and discuss their impressions with alternative festivals' members from Central-Eastern Europe, **ZubrOFFka IFF** (Białystok, Poland), **Primanima** (Budaörs, Hungary) and **Cinema Perpetuum Mobile** (Minsk, Belarus).

Participate in **'Workshot'** with **Anita Kwiatkowska-Naqvi** to learn about the secrets of light animation. The unique talent of this extremely modest artist will be revealed during the **'Imagining the Author'** meeting. Take part in **'Trik Show'** discussion to explore artistic secrets even further and to see new Slovenian animation projects in progress. Don't forget to visit the exhibition of dark visions, conceived by **Jacek Zięba-Nęcek**, a Kraków-based artist and the author of this year's design.

StopTrik in Poland has just closed the international academic conference **'Twisted Dreams of History. Subversiveness and Deformation in Animated Film from V4 Countries'** in Bielsko-Biała and we will enjoy festival screenings in Niepołomice in the end of October.

We hope that **StopTrik 2015** will provide the festival attendees with a fresh view on the correlation between artistic expression and social life. Stop motion shorts smuggle artistic ferment into the ideological wonderland. The artistic animation has the potential to wipe the complacent smile off the faces of contemporary bourgeoisie and question the mainstream narrative established by information and cultural policies designed to sweep troublesome issues under the red carpet.

Olga & Michał Bobrowscy

5. MEDNARODNI FILMSKI FESTIVAL STOPTRIK

Pa smo ga le dočakali – praznovanje pete obletnice Mednarodnega filmskega festivala **StopTrik**, slovensko-poljskega festivala stop-motion animacije, ki prinaša razgiban program, razstave, nepozabne zabave in pa teoretsko srečanje, polno navdih. Letos želimo osvetliti izjemno subverzivno moč, ki jo v sebi nosi animirani film. Teme obsesije, perverzije in upora, ki jih množična kultura kot mitološka govorica kapitalizma nenehno tlači in duši, tvorijo konceptualno osiščeno letošnjega programa.

Prihajajoči festival smo sprva začrtali v dialogu s problematiko, ki jo proizvajajo skupne kulturne politike držav srednje Evrope in njihove multiplikacije. S tem smo namreč želeli razbiti zlovešči krog ravnodušnosti ter s kritično držo v ustvarjanju animacij razpreti prav tista polja, ki jih cenzura in propaganda dušita. V luči trenutnih dogodkov – geopolitično nemirne situacije in begunske krize v samem osrčju Evrope – je ta potreba še toliko bolj s ospredju.

Animacija je po besedah Ŭla Pikkova izjemno močan instrument komunikacije, ki ga sestavlja več različnih in vendar dopolnjujočih se elementov: ustvarjanje filmov v praksi, filmska percepcija in intelektualna refleksija filmske umetnosti. Za opredelitev celotnega kolaža te konceptualne tvorbe Pikkov uporablja besedo **animazofija**. In zato se še prav posebej veselimo urjenja v animazofski disciplini med **‘Mednarodnim StopMotion tekmovanjem’** in pa obmejnim **‘Borderlands’ tekmovanjem**, kjer bo o zmagovalcih odločilo kar občinstvo samo. Letos pa uvažamo tudi netekmovalni festivalski segment **‘Panorama’**, ki bo na platnu gostil sodobne stop-motion filme avtorjev, katerih umetniški potencial veliko obeta.

Upamo, da se boste odzvali našemu vabilu na popotovanje skozi animirano pokrajino **obsesij, perverzij in uporov**, ki jo je programsko uskladila mednarodna skupina strokovnjakov iz Poljske, Slovenije, Italije, Rusije, Kosova in Kitajske. Kustose morda res družijo neusahljiva strast do umetnosti animacije, vendar pa ima vsak od njih svojevrstne estetske preference in kulturno-zgodovinsko ozadje. Iz tega razloga so v njihove kategorije ‘zatiranja’, ‘sublimacije’ in ‘kontrakulture’ vpisani drugačni označevalci.

Pridružite se nam ob predvajanju **‘Polnočnih filmov’** – subverzivnega izbora provokativnih stop motion filmov, ki preigravajo različne narativne izraznosti te-

matskega sklopa ‘seks in nasilje’. Ne zamudite animiranih glasbenih videov enega največjih festivalov na Hrvaškem – festivala **Supertoön**. Praznujte peto obletnico Mednarodnega filmskega festivala **StopTrik** IFF z našim pav posebnim jubilejnim izborom.

Letos postavljamo malce na glavo tudi klasično festivalsko strukturo – namesto da bi organizirane šolske skupine vabili v kino, bo letos Stop-Trik našel pot do učilnic. Mladi si bodo tako lahko ogledali sodobno umetnost animacije v tako rekoč domačem okolju in izmenjali svoje vtise s programskimi člani neodvisnih festivalov iz srednje in vzhodne Evrope – **ZubrOFFka** IFF (Białystok, Poljska), **Primanima** (Budaörs, Madžarska) in **Cinema Perpetuum Mobile** (Minsk, Belorusija).

Obenem ste vljudno vabljeni, da se udeležite delavnice **‘Workshot’** z **Anito Kwiatkowsko-Naqvi** in spoznate skrivnosti animacije luči. Med pogovornim srečanjem z naslovom **‘Oris avtorice’** bomo približe spoznali talent te, sicer neverjetno skromne umetnice. Lahko pa obiščete tudi razpravo **‘Trik Show’** in se še podrobneje poglobite v skrivnosti te umetnosti medtem ko spremljate slovenske projektom animacije v nastajanju. Ne pozabite na razstavo tematičnih prividov, katere avtor je umetnik iz Krakówa in avtor letošnje vizualne podobe, **Jacek Zięba-Nęcek**.

StopTrik na Poljskem je pravkar pripeljal h koncu svojo akademsko konferenco z naslovom **‘Sprevržene sanje zgodovine. Subverzija in deformacija v animiranem filmu iz držav Višegradske skupine’** v mestu Bielsko-Biala, veselimo pa se že predvajanja filmov konec oktobra. Iskreno upamo, da bo **StopTrik 2015** svojim udeležencem ponudil svežo perspektivo na odnos med umetniško izraznostjo in družbenim življenjem. Kratki stop motion filmi v podzemlje ideološke pokrajine tihotapijo fermentacijski proces vrenja pod gladino. Prav zato ima umetniška animacija moč, da izbriše samozadovoljni nasmešek z obraza sodobne buržuazije ter da preizprašuje mainstream narativ, porojen iz informacijskih in kulturnih politik, katerih temeljni namen je pomesti problematična vprašanja pod preprogo.

Olga & Michał Bobrowscy

OPENING NIGHT SCREENING

POSEBNA PROJEKCIJA OB ODPRTJU FESTIVALA

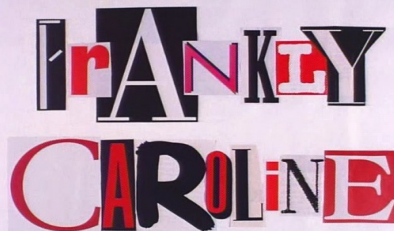


AB OVO
Anita
Kwiatkowska-Naqvi

(PWSFTviT)
2012, POL, 5'18"

The film shows the awakening of a new life as well as the anxiety that accompanies the transformation of a female body, which is losing its former shape due to the internal force affecting it.

Film prikazuje prebujanje novega življenja, pa tudi tesnobo, ki spremlja transformacijo ženskega telesa – ta zaradi vpliva notranjih sil namreč izgublja prejšnjo obliko.



FRANKLY
CAROLINE
(Odkrito Caroline)
Frank & Caroline
Mouris
1998, USA, 8'

Frank and Caroline Mouris are independent filmmakers who specialize in animation and collage. A follow-up to Oscar-winning *Frank Film* and a smorgasbord of autobiography and animation set to the narration of a bickering, but undoubtedly loving, married couple.

Neodvisna režiserja Frank in Caroline Mouris delujeta v polju animacije in kolaža. Njun *Frank Film* je prejel Oscara, njegovo nadaljevanje kot zmes avtobiografije in animacije pripoveduje o prepirljivih zakoncih, ki sta v resnici izjemno ljubeča drug do drugega.

INTERNATIONAL COMPETITION 1

MEDNARODNO TEKMOVANJE 1



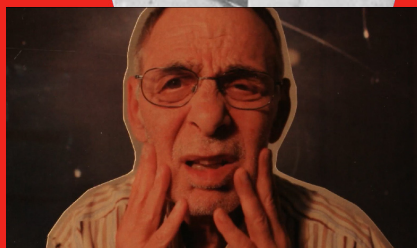
THE MASTER
(Island/ Gospodar)

Riho Unt

(Nukufilm)
2014, EST, 18'

The dog Popi and the monkey Huhuu are waiting for their Master to come home one day, but he just doesn't show up. From this particular day their mutual life starts evolving.

Kužek Popi in opica Huhuu nekega dne zaman čakata njunega gospodarja, da se vrne domov. Ta dan je začetek njunega skupnega življenja.



LOST MARINER
(Izgubljeni pomorščak)

Tess Martin

(Warren Etheredge)
2014, NLD, 5'45''

An animated interpretation of Dr. Oliver Sacks' case study found in his book *The Man Who Mistook His Wife for a Hat*. It uses photographs to visualize the rare memory condition of the patient Jimmie G.

Animirana interpretacija študije primera, zapisanega v knjigi Dr. Oliverja Sacksa z naslovom *Človek, ki je svojo ženo po pomoti zamenjal za klobuk*. S fotografijami vizualizira redko bolezensko stanje, ki vpliva na spomin njegovega pacienta Jimmie-ja G.



PINEAPPLE
CALAMARI

Katarzyna Nalewajka

(NFTS)
2014, UK, 9'17''

Pineapple Calamari dreams of being a horse-racing champion and he is taken care of by two inseparable women who share a very special connection.

Pineapple Calamari sanja o tem, da bo nekega dne postal prvak v konjskih dirkah. Zanj skrbita dve nerazdružljivi ženski, ki ju povezuje posebna vez.



SEVEN
(Siedem/ Sedem)
**Kamila & Mirek
Sosnowscy**
(Same Suki & Kamila
& Mirek Sosnowscy)
2015, POL, 6'23"

A story about a very dangerous infatuation. An animated music video made for the band SAME SUKI. The song's lyrics is an adaptation of the old Polish folk song *On a Sunday at Dawn*.

Zgodba o zelo nevarni zagledanosti. Animiran glasbeni video za bend SAME SUKI. Besedilo pesmi je priredba stare poljske ljudske pesmi *Na nedeljo ob zori*.



ZIMBO
Juan Medina
(OUTIK Animation SC)
2015, MEX, 10'25"

Zimbo is a teenager that longs for freedom. He soon discovers that all it takes is to cut the strings that keep him captive.

Najstnik Zimbo hrepeni po svobodi. In kaj kmalu ugotovi, da je potrebno zanj le pretrgati vezi, ki ga držijo v ujetništvu.



CREOSOTE
Chris Sickels
(Red Nose Studio)
2015, USA, 3'

A stranded automobile leaves its driver scanning the horizon for help. He stumbles across a centaur with a drinking problem who offers a unique repair in exchange for a favour.

Avtomobil nesrečno obliči in njegov voznik se prične ozirati naokrog za pomoč. Naleti na kentavra alkoholika, ki mu ponudi edinstveno popravilo v zameno za uslugo.



EDMOND
Nina Gantz
(NFTS)
2015, UK, 9'25"

An oddball felted character slips through floors into the past and the deepest parts of his psyche in his pursuit of self-understanding.

Polsten čudaški lik zdrsne skozi nadstropje v preteklost ter v najgloblje dele svoje psihe, ob tem pa ga vodi neusahljiva želja po spoznavanju samega sebe.

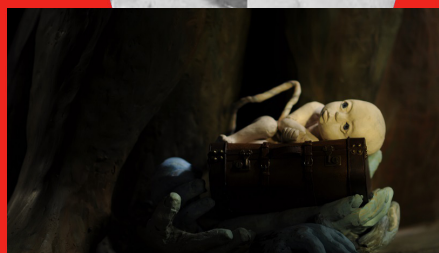
INTERNATIONAL COMPETITION 2

MEDNARODNO TEKMOVANJE 2



**AUTOMATIC
FITNESS**
Alejandra Tomei
& Alberto Couceiro
(Animas-Film)
2015, GER, 21'

A labyrinthine poetry on human automatism. A reflection about our daily relationship with money and time. A tragicomedy, which plays with the concept of an all-permeating acceleration. Poezija v labirintih, ki govori o človeškem avtomatizmu. Refleksija o našem odnosu do denarja in časa. Gre za animirano tragikomedijo, ki se poigrava s konceptom vseprisotnega pospeška.



RIVERS
(Rzeki/ Reke)
Daria Kopiec
(Fundacja Pogranicze)
2014, POL, 2'14"

A film based on a Czesław Miłosz's poem. The inseparable attribute of the main character is his suitcase, which becomes his cradle, his raft and his house. The world around the character is carnal as well. Film, ustvarjen na osnovi pesmi Czesława Miłosza. Neodtujljiva lastnina osrednjega lika je njegov kovček, ki mu služi kot zibka, splav in hiša. Tudi obdajajoči svet prekipeva od materije.



TIK TAK
Ülo Pikkov
(Nukufilm)
2015, EST, 9'30"

Watchmaker controls the time, but the mouse living in the watchmaker's workshop controls the clocks... This is a film about time and its ephemeral nature. Urar morda res nadzira čas, toda miška, ki prebiva v njegovi delavnici, nadzira ure. To je film o času in njegovi minljivi naravi.



FUR AWAY
(Krzvena obzorja)
Beatriz Dominguez
Vinuesa
(University of Westminster)
2015, UK, 3'22"

A tale about a young boy who is unhappy in his home. One night, he receives a peculiar visit that transforms his world.

Zgodba o dečku, ki je nesrečen v svojem domu. Neke noči dobi nenavaden obisk, ki dodobra spremeni njegov svet.



CREATURES
(Kreatury/Stvora)
Tessa Moul-Milewska
(Munk Studio – Polish Filmmakers Association)
2015, POL, 10'

A grotesque love story about Harold and Matylda, two caricatures of people, trying to face social ostracism. They uptake a quest to manipulate their obscene image to the better.

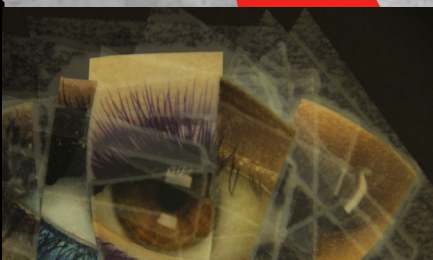
Groteskna ljubezenska zgodba o Haroldu in Matylidi, človeških karikaturah, ki se poskušata soočiti z družbenim izobčenjem. Zato se odločita njuno obsceno podobo preoblikovati v nekaj bolj sprejemljivega.



THE VAST LANDSCAPE – PORCELAIN STORIES
Lea Vidaković
(AKC Attack! Adriatic Animation)
2014, CRO, 11'

A fox hunter and a porcelain shopkeeper lady, the scientist brothers, a seal, a boy and a music box. Six characters in their rooms filled with traces of longing, separated by a vast and bleak landscape.

Lovec na lisice, lastnica trgovine s porcelanom, brata znanstvenika, tjučenj, deček in glasbena skrinjica. Šest likov v svojih sobah, prežetih s hrepenenjem in med seboj ločenih s prostrano ter puščobno pokrajino.



TULIPOMANIA: BLINKS FIRST
Cheryl Gelover,
Tom Murray
(Tulipomania)
2015, USA, 3'

Fractured faces singing as Frankenstein instruments blast through the beats. Composed of thousands of individual collages on black construction paper, held together with over sixty rolls of tape.

Polomljeni obrazi prepevajo med zvoki izmišljenih instrumentov ali Frankenstein-mentov, sestavljenih iz tisočerihih kolažev trdega papirja, ki jih drži skupaj čez 60 kolutov lepilnega traku.

INTERNATIONAL COMPETITION 3

MEDNARODNO TEKMOVANJE 3



SPIDER'S ANATOMY
(Anatomie pavouka/
Anatomija pajka)
Vojtěch Kiss
(Nutprodukce)
2015, USA, 3'

A gloomy city. Up from space it looks like a glowing spider's web, but from the inside it is a concrete organism; inside its bowels thick human sediments move back and forth. And so does Mr. Spider.

Mračno mesto. Iz vesolja se zdi kot svetleča se pajkova mreža, toda pogled od blizu razkrije konkreten organizem. V njegovem drobovju se debeli človeški sedimenti pomikajo sem ter tja.



**A STORY
OF THE SEA**
(Zgodba morja)
Yuko Takeda
2015, ITA, 5'16"

Based on an old Japanese tale *Urashima Taro*. A boy saves a turtle and it takes him to the castle in the sea. Attempting to express the nostalgia for the memories of past love and for the rhythm of marine life.

Po predlogi tradicionalne japonske pripovedke Urashima Taro. Deček reši želvo in ta ga popelje v grad sredi morja. Poskus izražanja nostalgije za spomini preteklih ljubezni in za ritmom morskega življenja.



MICRO-MACRO

Diego Akel

(Akel Estúdio)
2015, BRA, 1'

Playing around with a new macro lens. Poigravanje z novim makro objektivom.



THREE MELODIES (Tri melodije)

Garri Bardin

(Animated film studio
"Stayer" Ltd)
2014, RUS, 18'

Elegy, Exodus and Rondo. Three classic music pieces accompany different stories of simultaneously contemporary and universal character, always ironic and visually astonishing.

Elegija, Eksodus in Rondo. Tri klasične skladbe spremljajo različne zgodbe. Zgodbe, ki v sebi nosijo sodobnost in klasiko obenem ter prekipevajo od ironije in vizualne čarobnosti.



ROVING AROUND

(V pohajkovanju
naokrog)

Mariela Schöffmann

2015, AUT, 9'50"

In a small atelier weird machines come to life inspired by passion and a peculiar atmosphere. Figures that reflect the unconscious states and conscious actions of the artist.

V majhnem ateljeju nenavadni stroji oživijo, navdahnjeni od strasti in zelo posebne atmosfere. Liki, ki utelešajo nezavedna stanja ter zavedna dejanja umetnice.



RONKO

Carlos Montoya

2015, ARG, 6'56"

A dream can change your life.
A nightmare, too.

Sanje lahko spremenijo življenje.
Nočna mora tudi.

INTERNATIONAL COMPETITION 4

MEDNARODNO TEKMOVANJE 4

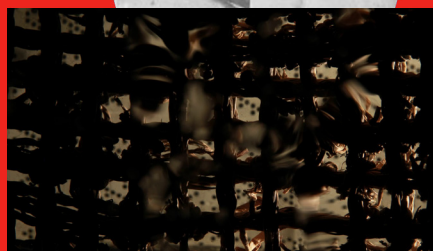


CHASE ME
(Preganjaj me)
Gilles-Alexandre
Deschaud

2015, FRA, 2'54"

In an enchanted world, a young girl is walking and singing while playing ukulele. Heedless of the external world, she does not pay attention to the approaching threat.

Dekletce se sprehaja po začaranem svetu in prepeva ob igranju na ukelele. V popolni brezbržnosti do zunanjega sveta pa ne zazna grožnje, ki se ji nezadržno približuje.



KINKI

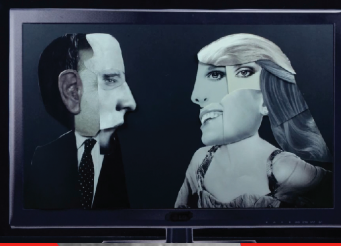
Izumi Yoshida

(FUMI Studio)

2015, Poland, 10'12"

An abstract animated film that combines the genres of horror and psychological thriller. The main character, a murderer, records images in his mind which he then uses to reconstruct his crimes.

Abstraktni animirani film, ki v sebi združuje žanra grozljivke in psihološkega trilerja. Morilec kot njegov osrednji lik si v spomin vpisuje podobe, ki mu nato služijo pri rekonstrukciji njegovih zločinov.



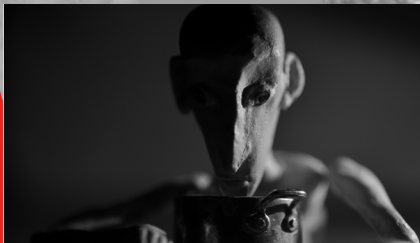
**NATURAL
DISASTER**

Joseph Wallace
(Joseph Wallace
Film & Theatre)

2014, UK/ FRA, 4'48"

Mark has just lost his job and his day is about to get a whole lot worse. A domestic tragedy exploring the surreal nature of losing someone you love.

Mark je pravkar izgubil službo, a to v resnici predstavlja le začetek njegovih težav. Osebna tragedija odpre vrata v raziskovanje nadrealne stvarnosti, ki nastopi ob izgubi bližnjega.



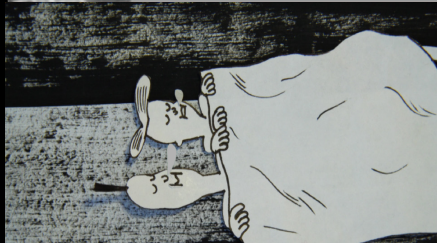
METAMORPHOSIS

(Métamorphose/
Metamorfoza)

Frédéric Even,
Louise Mercadier
2015, FRA, 15'23"

A man wakes up one morning after a night full of dreams. He realises that he changed during the night. He is neither surprised nor frightened, but he is trapped in a new body, unable to speak.

Moški se nekega jutra zbuji po noči, polni sanj. Obide ga spoznanje, da se je med nočjo spremenil, a ga to niti ne preseneča niti ne straši – le ujet v telo, v katerem ne more govoriti.



VISIT FROM HOTOKE AT THE CAPE

(Rt Hotoke)

Hoji Tsuchiya

2015, GER, 3'30"

One day two men go towards the Hotoke Cape and get on a bus. The bus arrives at the cape after it got dark.

Nekega dne se dva moška napotita Rt Hotoke naproti in se vkrcata na avtobus. Ta prispe na cilj, ko že pade noč.



PÂTÉ

(Pasztet/ Pašteta)

Łukasz Jędynasty &
Zuzanna Staszewska
(Rainbow Box)
2014, POL, 5'30"

Don't do your gig at some cheap joint! Film qualified on the strength of the agreement between StopTrik IFF and O!PLA.

Ne nastopajte po poceni beznicah! Film je bil izbran na osnovi sporazuma med StopTrik IFF in O!PLA.



REMEMBRANCE OF TIME PAST

(消融的时光 /

Spomin na preteklost)

Wu Zhi-jing

(Studio Fantastic Sky)

2014, CHN, 5"

After setting up a family, Su San's life changes. In order to find some peace and tranquillity he often entrances himself by gazing at the flotsam in the river... Day after day, year after year, the life is at ease.

Ko si Su San ustvari družino, se njegovo življenje spremeni. V hrepenenju po miru in spojoju, se Su San pogosto zaziba v trans med stremljenjem v rečne naplavinke... Dan za dnem in leto za letom je življenje polno spojoja.



BLOCK AND PILED

(Bloquejats Apilats/
Blokada in kup)

Marc Riba, Anna Solanas

(I+G Stop Motion)

2015, ESP, 5'45"

Warning! A disaster is coming! Ready for
evacuation!

Pozor! Nesreča prihaja! Pripravljeni na
evakuacijo!



TRAPPED

(Ujet)

Theresa Grysczok,
Florian Maubach

(Kunsthochschule Kassel)

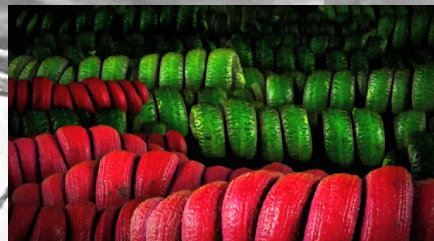
2015, GER, 5'40"

Journey of a man travelling through
several different rooms. He meets their
inhabitants who, due to their originali-
ties and quirks, hinder him from getting
any further.

Popotovanje moškega, ki se pomika
skozi različne sobe. Naleti na njihove
prebivalce, ki ga s samosvojim značajem
in čudnimi navadami poskušajo
zadržati, da poti ne bi nadaljeval.

BORDERLANDS COMPETITION

TEKMOVANJE 'BORDERLANDS'



PARASIT
(Parazit)

Nikki Schuster

(FiesFilm)

2013, ARG/AUT/GER, 7'32"

Natural environment of Argentina. Hybrids composed of discarded refuse, insect wings, bones, hair and plant particles germinate within the nooks and crannies of rocks, tree hollows and cactus beds.

Naravni habitat v Argentini. Hibridi, sestavljeni iz odpadkov, krilc insektov, kosti, las in rastlinskih delcev, vznikajo med kotički in špranjami skal, med luknjami drevesnih debel in med nasadi kaktusov.



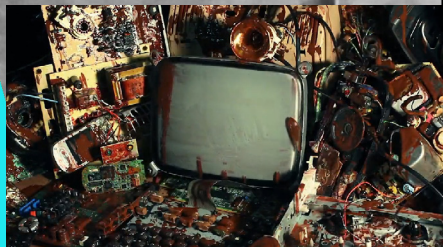
**MISSING
ONE PLAYER**
(Manjkajoči igralec)

Lei Lei

2015, CHN, 4'32"

During a majong game a bad situation occurs. The three have no choice but to wait and sit there silently in tears. They do believe that the fourth player will come.

Med igranjem igre majong se pripeti neljuba situacija. Trojica igralcev nima druge izbire, kot da čaka v tišini in solzah. Upajo namreč, da se bo četrti naposled le prikazal.



ARTERIAL (Arterijsko)

Christophe Thockler

2014, FRA, 4'14"

7 000 photos, 30 min of video, 15 kg of electrical components from old TVs, phones and computers, 5 litres of blood. An "electrorganic" work: a mix of blood with electronic components.

7 000 fotografij, 30 min videa, 15 kg električnih komponent iz starih televizij, telefonov in računalnikov, 5 litrov krvi. "Elektrorgansko" delo: zmes krvi in elektronskih komponent.



PILOTS ON THE WAY HOME

(Lendurid koduteel/
Piloti na poti domov)

Olga & Priit Pärn
(Eesti Joonisfilm, NFB)
2014, EST, 16'50"

Satirical meditation on male-female relations. Olga's animated sand gives the Priit's line drawings a warm and subtle texture reminiscent of etching.

Satirična meditacija o odnosih med spoloma. Olgin animirani pesek napolni Priitine risbe s toplo in subtilno teksturo, ki spominja na jedkanico.



4 MIN 15 IN THE DEVELOPER

(4 min 15 au révélateur/
4 min 15 v razvijalcu)

Moïa Jobin-Paré
2015, CAN, 4'44"

A young woman and an urban landscape interact with each other. Developing images and intricacies by scratching and sewing them on again.

Mlada ženska in urbana pokrajina sta vpeti v medsebojno interakcijo. Razvijata podobe in podrobne forme tako, da jih strgata s površine in nato ponovno prišijeta nanjo.



MISFIT LIL' SPARROW (チュン子のなんで/ Čudaška vrabčica)

Yuriko Noda
(Tokyo University of the Arts)
2015, JPN, 4'50"

For some reason, little sparrow Chunko has her head always shaking. She doesn't know why, and can't stop it either. Except for that, she can move like other sparrows, and she wants to dance with them.

Iz neznanega razloga glavica majhne vrabčice Chunko kar ne neha potresavati. Še sama ne ve zakaj, pa tudi ničesar ne more storiti glede tega. A ker se lahko premika kot drugi vrabčki, si seveda želi z njimi tudi zaplesati.



LOVE DISHES
(真心小痴/Jedi ljubezni)
Yu-Han Yeh
(Tainan National
University of the Arts)
2014, TWN, 4'10"



IMPULSE
(Impulz)
**Reinhold Bidner
& Georg Hobmeier**
2013, AUT, 3'43"

Hidden in the city alleys, the dark but colourful signboards everywhere. A man and a woman are going to order food at the food stalls. Suddenly the woman falls into her delusions.

Skrite v mestnih uličicah, temne in kljub vsemu barvite reklamne table povsod. Moški in ženska se namenita naročiti obrok v kiosku z ulično prehrano. A iznenada žensko posrka vase njen lasten svet iluzij.

Currents of electricity were analysed and introduced into a human host via electrodes. The visual material was then animated and mixed with M. Bense's text *Technical Existence* (1949).

Električni tokovi, podvrženi analizi in speljani v človeškega gostitelja s pomočjo elektrod. Nastali vizualni material nato preide v animirano formo in se spoji s tekstom M. Benseja Tehnični obstoj (1949).



STO[NE]S
Marcin Giżycki
2015, POL, 2'



EYE(FOLD)FISH
(Auge(Falte)Fisch/
Riba(Zgubanih)Vek)
Valentin Henning
2013, GER, 8'56"

The English word STONES contains two Polish words: STO (100) and STOS (pile). A pile of stones was used to create this abstract extravaganza of stripes and circles. Music: Compagnia d'Arte Drummatica.

Angleška beseda STONES nosi v sebi dve poljski besedi: STO (100) ter STOS (kup). In prav kup kamenja tvori to abstraktno razkošje črtastih in krožnih linij. Glasba: Compagnia d'Arte Drummatica.

Combining the language of live-action footage with animation, the film describes an unstoppable process of separating the body from its environment. Note Vincent Wikström's music.

Jezikovna kombinacija igranega filma in animacije. Film opisuje proces razdvajanja telesa od svojega okolja, ki poteka po sili neustavljive inercije. Posebno pozornost velja nameniti avtorski glasbi Vincenta Wikströma.

PANORAMA1



THE DARK SECRET IN OUR HOME

(Das Dunkle Geheimnis Daheim/
Temna skrivnost našega doma)

Thomas Brückler

2014, GER, 8'38"

Rulkopp and Ingrun's marriage has reached an unhealthy stasis. The dynamics of power seems unalterable. And the fridge is humming incessantly and without mercy...

Zakon Rulkoppa in Ingrun je zamrznjen v nezdravem statusu quo. Dinamika moči se zdi nespremenljiva. Medtem pa hladilnik brunda brez predaha in brez milosti...



BEAT IN THE FOREST

(Pe'ima Belev Ya'ar/
Gozdni utrip)

Adi Goral

(Tel-Hai Rodman College)

2014, ISR, 5'21"

An old and dedicated forest keeper, living in a magical heart-beating forest, fights against dark forces to keep it alive, until his last breath.

Ostareli oskrbnik gozda, ki predano opravlja svoje delo, živi v magičnem gozdu, ki utripa v ritmu srca. Tam se bojuje proti temnim silam ter poskuša gozd ohraniti pri življenju vse do svojega zadnjega diha.



BOBO'S META- MORPHOSES

(Gucio zaczarowany)

Daria Kopiec

(Fundacja Pogranicze)

2015, POL, 16'40"

A boy is turned into a fly. On his way, he meets a spider. As they talk, he realizes that even the tiniest of beings has a role to perform. A fly must be careful of all the animals bigger than itself.

Deček postane muha. Na svoji poti sreča pajka. Med njunim pogovorom deček spozna, da ima še tako majhno bitje svojo vlogo. Muha se mora paziti vseh živali, večjih od nje.



THE CHALK CIRCLE

(Dayere Gachi/ Krog iz krede)

Soheyl Seraji, Bahar

Kiamoghaddam,

Amin Djavadi

2014, IRN, 3'08"

A child shoeblack in the street sees a mother and daughter. After a while he falls asleep and...

Otrok, ki na ulici čisti čevlje, uzre mati in hči. Čez čas zaspi in...



PIPO

Deshusses Eliott

(Filmakademie Baden-
Württemberg)

2015, GER, 9'20"

A child is accidentally raised by a TV.

Otrok, ki ga po naključju vzgaja televizija.



PYRACANTHA

Negareh Halimi

(Art University
of Teheran)

2014, IRN, 6'21"

The sun rises and nature and all its inhabitants wake up. One of them, alone, leaves home in search of his favourite food, *Pyracantha*.

Sonce vzide, narava in njeni prebivalci pa se prebudijo. Eden od njih zapusti dom v iskanju svoje najljubše hrane, *Pyracantha*.



RUBBISH
(Odpadki)
Angella Lipskaya
(School-Studio "Shar")
2014, RUS, 5'50"

Three garbage bags ran away with the city dump.

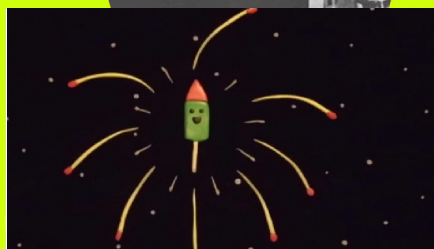
Trije koši za smeti so zbežali z mestnim odlagališčem.



PARALLEL LINES
(Paralelne linije)
Valentina Stanislavskaia
(Imaginary Edge)
2015, USA, 5'35"

A curious traveler is looking for companionship. Along the way, it meets three strangers who are also searching for connections in their own different ways.

Popotnik, ki išče družbo, na poti sreča tri tujce, ki vsak na svoj način prav tako iščejo stike.



TO THE TOP
(Do vrha)
Žoel Kastelic
2015, SLO, 0'35"

Short claymation encourages us not to give up when trying to achieve our goals. There might be some obstacles on our way, but that should not stop us.

Kratka animacija iz gline nas spodbuja, da nikoli ne odnehamo med zasledovanjem lastnih ciljev. Na poti bomo morda naleteli na ovire, a nas to nikakor ne sme ustaviti.



MASCARA
(Máscara/Maskara)
Diego Akel
(Akel Estúdio)
2015, BRA, 0'56"

Animating the void in a mask.

Animacija praznine v maski

PANORAMA2



THE END OF CRISIS
(末日之城/
Konec krize)
Wu-Zhi Jing
(Studio Fantastic Sky)
2015, CHN, 7'58"

In 2063, the city presents a heap of rubble. Human beings vote down all achievements they have ever created before, and destroy them to create a wasteland city.

Leta 2063 je mesto le še kopica ruševin. Ljudje z glasovanjem zavračajo vse dosežke, ki so jih v preteklosti ustvarili in jih uničujejo, da bi ustvarili opustošeno mesto.



KITCHEN TALES
(Kuchyňské pochádky/
Kuhinjske povesti)
Vojtěch Domlát
(VŠUP, Prague)
2013, CZE, 7'25"

The kitchen of a forgetful granny comes to life when she's not around. Saltshaker, sugar bowl and the rest are set to fix what she's accidentally forgotten.

Kuhinja pozabljive babice oživi, ko je ni naokrog. Solnica, sladkornica in ostale kuhinjske potrebščine se odločijo urediti tisto, kar je babica po pomoti pozabila.



THE MYTH COST
(Le coût du mythe/
Cena mita)
Lazare Sié Pale
(Institut IMAGINE)
2015, Burkina Faso, 4'50"

A young African boy Ali decides to travel to Europe with the support of his parents in search of better conditions. Unfortunately his dreams end sadly. Will he come back?

Mlad afriški deček Ali se ob podpori svojih staršev odloči odriniti v Evropo v upanju na boljše življenje. Toda njegove sanje se na žalost nesrečno končajo. Se bo kdaj vrnil?



BELLARIA FILM FESTIVAL 2015

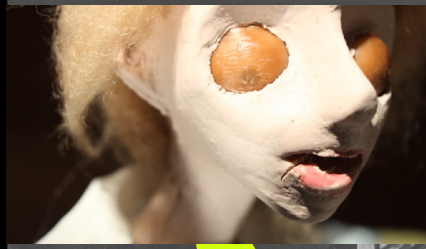
Alex Morelli

(Bellaria FF
& Alex Morelli)

2015, ITA, 0'52"

The official teaser and the theme video of the 33rd edition of the Bellaria FF on the international documentary scene. An ordinary tourist sunbathing will be surprised by the changing scenography.

Uradni teaser in video 33. izdaje Filmskega festivala Bellaria na mednarodni dokumentarni sceni. Naključen turist se bo med sončenjem čutil spreminjajoči se scenografiji.



HEAVEN

(Nebesa)

Krzysztof Raczkowski

(University of Art
Poznań)

2014, POL, 4'

Story of a girl whose life is music. Her passion for playing the piano shows great, divine talent. However the girl wants more, she signs a pact with the devil. Is her music now unearthly?

Zgodba o dekle, ki živi za glasbo. Njena strast do klavirja kaže na izjemen, božanski talent. Toda dekle si želi še več in zato sklene pogodbo s hudičem. Ali njeni glasba sedaj nezemeljska?



ROCK IS NOT AN ATTITUDE

Tang Xiaoxiao

(HUGG Ilc School of
Visual Arts New York)

2014, USA/ CHN, 5'09"

A happy rock band. Life is short, the band needs to destroy their past before they really build something new. Rock is not only an attitude.

Zadovoljna rock skupina. Življenje je kratko, člani skupine morajo najprej uničiti svojo preteklost, da bi lahko zgradili nekaj novega. Rock ni le poza.



MIND THE GAP

(Peron/ Podzemna postaja)

**Amanda Hertelendi,
Anna Ottlik**

(BKF University of Applied
Sciences, Budapest)

2014, HUN, 1'53"

An amateur mime artist is trying to impress a grumpy man at the tube station but suddenly the tables are starting to turn.

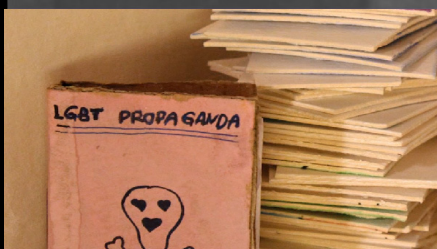
Amaterski pantomimik poskuša narediti vtis na godrnjavega moškega na podzemni postaji, a počasi menjata vlogi.



**RING AROUND
THE MULBERRY BUSH**
Nicholas D'Agostino
(California Institute
of the Arts)
2015, USA, 9'58"

In a side street hotel, on a night of searing neon and screaming sirens, two tender souls share old wounds.

V hotelu na stranski ulici, v noči žgočega neona in tulečih siren, dve nežni duši razgalita stare rane.



RYABA THE HEN
(Kokoška ryaba)
Vasily Kiselev

2015, RUS, 3'13"

Once there lived Ryaba the Hen with an old man and an old woman who were US spies. They were propagandising the LGBT agenda to minors and tried to destroy Russia. But Ryaba was very patriotic.

Nekoč je živel Kokoška Ryaba z ostarelima moškim in žensko, ki sta delovala kot ameriška vohuna. Mladoletnike sta poskusila navdušiti za pravice LGBT in uničiti Rusijo. Toda Ryaba je bila zelo domoljubna kokoš.



**COPPELIA:
THE GIRL WITH
THE PORCELAIN EYES**
Annie Wong
(Academy of Art University)
2015, USA, 2'50"

A peek into the life of an eccentric old toymaker named Dr. Coppelius. Based on the ballet *Coppelia* by Léo Delibes, Arthur Saint-Léon and Charles Nutter.

Hiter vpogled v življenje ekscentričnega izdelovalca igrac, Dr. Coppeliusa. Po predlogi baletne predstave *Coppelia*, avtorjev Léa Delibesa, Arthurja Saint-Léona in Charlesa Nutterja.



PICKY MOUSE
(Привередливая мышка/
Izbirčna miška)
Sergey Strusovskiy
(Sojuzmultfilm Animation Studio)
2013, RUS, 13'40"

Everybody wants to look beautiful and our mouse is no exception: her eye-catching bow is the talk of the forest. Engaging tale about the true nature of friendship.

Vsi si želimo biti lepega videza in naša miška ni pri tem nobena izjema: o njenem impresivnem priklonu govori ves gozd. Prikupna pripoved o pravi naravi prijateljstva.



The programme is an outcome of a simple curatorial experiment. Each member of the international group of experts and academics has been asked to select three films – one for obsession, one for perversion and one for rebellion.

Program je rezultat preprostega kuratorskega eksperimenta. Vsake od članov mednarodne skupine strokovnjakov in akademikov je izbral tri filme – en predstavlja obsesijo, en perversijo in en upor.

OBSESSION

OBSESIJA

PERVERSION

PERVERZIJA

REBELLION

UPOR

IGOR PRASEL

Founder and director of Animateka International Animation Film Festival (Ljubljana, Slovenia); freelance journalist, animation film programmer and board member for various film festivals; animation film historian.

Ustanovitelj in direktor mednarodnega festivala animiranega filma Animateka (Ljubljana); svobodni novinar, programir animiranega filma in član žirije številnih filmskih festivalov; strokovnjak s področja zgodovine animiranega filma.



THE TALE OF LITTLE PUPPETBOY

(Sagan om den lille dockpojken)

Johannes Nyholm

2008, SWE, 13'

Puppetboy is sweating floods of clay, preparing for a lady's visit. He becomes even more nervous when she arrives. A claymation drama in four episodes.

Dečku-lutki v potokih teče glinen znoj ob pričakovanju dame, ki prihaja na obisk. Ko ta končno prispe, postane še bolj nemiren. Animirana drama iz gline v štirih delih.



THE TABLE

(Laud/ Miza)

Girlin-Bassovskaja,

Umas Joemess

(Nukufilm)

2004, EST, 20'



THE IDEA

(L'idée/Ideja)

Berthold Bartosch

1932, FRA, 25'

Vivat, crescat, floreat vagina!

Special thanks to Tadeusz Kantor and Riho Unt.

Vivat, crescat, floreat vagina!

Posebna zahvala gre Tadeuszu Kantorju in Riho Untu.

Inspired by a wordless novel of Frans Masereel. Sophisticated techniques create outstanding fusion with electronic music of Arthur Honegger, genre used for the first time in the history of cinema.

Po navdihu nemega romana Fransa Masereela. Sofisticirane tehnike se osupljivo zlivajo z elektronsko glasbo Arthurha Honeggerja – prvič uporabljen žanr v zgodovini filma.

PAOLA BRISTOT

Professor at Academy of Fine Arts in Bologna specialized in language, theory and techniques of contemporary art; curator; director of Piccolo Festival dell'Animazione; co-founder of the project "Animazioni".

Profesorica na Akademiji za likovno umetnost v Bologni, specializirana za jezik, teorijo in tehnike sodobne umetnosti; kura-torka; direktorica festivala Piccolo Festival dell'Animazione; soustanoviteljica projekta "Animazioni".



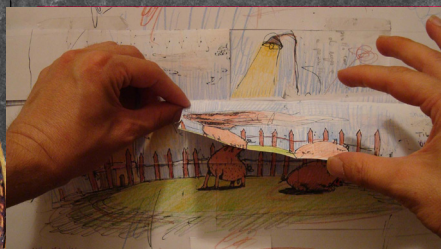
VIDEOGIOCO: A LOOP EXPERIMENT

(Videogioco: poskus z zanko)

Donato Sansone

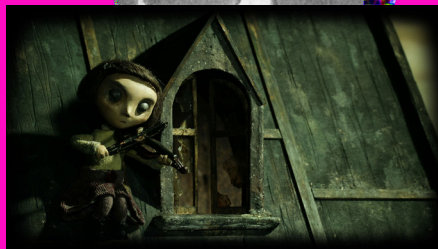
(Milkyeyes)

2009, ITA, 1'20"



A flip-book-film with images moving as hundreds of pages turn rapidly. The presence of the auteur's hands seem to expose (uncover) the magic of animation.

Flip-book ali knjižica animiranega filma s podobami, ki se premikajo ob hitrem preletu stotin strani. Prisotnost avtorjeve roke postavi na ogled (oziroma razgali) čarobnost animacije.



VIOLETA

(Violeta, La Pescadora
Del Mar Negro)

Marc Riba, Anna Solanas

(I+G Stop Motion)

2006, ESP, 9'

Violeta loves best fishing into the darkest depths.

Violeta najraje ribe lovi tam, kjer je najgloblje in najbolj temno.



HEAD OVER HEELS

(Do ušes)

Timothy Reckart

(National Film and
Television School)

2012, UK, 10'

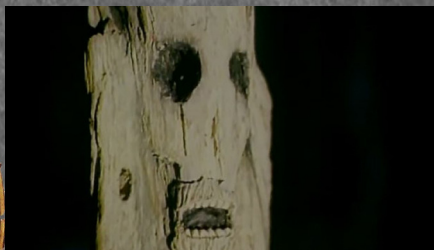
A husband and wife have grown apart over the years. He lives on the floor, she lives on the ceiling, and their marriage hangs in the balance

Mož in žena sta se skozi leta oddaljila drug od drugega. On živi na tleh, ona na stropu, njun zakon pa medtem lebdi v ravnovesju.

DENIS VIREN

Ph.D. in Film Studies from Gerasimov Institute of Cinematography, Moscow (VGiK); currently holds position at State Institute for Art Studies, Moscow. Expert on Polish artistic cinema, curator, author of numerous texts.

Doktor filmskih študij (Gerasimov inštitut za kinematografijo, Moskva (VGiK)); trenutno deluje na Državnem inštitutu za umetniške študije v Moskvi. Strokovnjak s področja poljskega umetniškega filma, kurator in avtor različnih besedil.



THE BALLAD OF GREEN WOOD

(Balada o zelenem gozdu)

Jiří Barta

(KF - Jiri Trnka Studio)

1983, Czechoslovakia, 11'

Split logs dance in sunlight as soon as the axe has cleared away. Czech folk music and time-laps photography focus animistic energy upon clouds streaming across the sky.

Takoj, ko se sekira umakne, polena za-plešejo na soncu. Češka ljudska glasba in fotografija v časovnih presledkih v fokus postavita animistično energijo oblakov, ki se pretakajo čez nebo.



STOCKYARD

(Скотобаза/
Ograda za živino)

Vera Myakisheva
(VGiK)

2007, RUS, 4'15"

Stockyard is experimental cannery.
Never trust labels!

Ograda za živino je eksperimentalna tovarna konzerv. Nikoli ne zaupajte etiketam!



THE BANQUET

(Bankiet/ Banket)

Zofia Oraczewska

(Studio Miniatur
Filmowych)

1976, POL, 8'

Ladies and Gentlemen, the table is set.
Satire on consumerism.

Dame in gospodje, miza je pogrnjena.
Satira o potrošništvu.

RRON BAJRI

Anibar IIF (Peja, Kosovo) Artistic Director; since 2006 Rron has worked freelance as an illustrator, graphic designer and animator.

Umetniški direktor festivala animiranega filma Anibar (Peja, Kosovo); od 2006 dela kot svobodni ilustrator, grafični oblikovalec in animator.



PATTY, SHORT FILM IN PERVERSES

(Patty, kratki film v perverzih)

**Matej Lavrencic,
Roman Ražman**

(Familija) 2006, SLO, 3'30"

A walk through drawn and manipulated phantasies of a worshipper, obsessed with the international porno diva Patty.

Sprehod ob zori in manipulirane fantazije častilca, obsedenega z mednarodno porno divo Patty.

ABEYANCE (Εκκρεμότητα/ V mirovanju) Eleni Miltis

2011, GRC, 6'31"



The sun rises and sets, the days go by. Sonce vzhaja in zahaja, dnevi minevajo. The lonely woman in the apartment Osamljena ženska v stanovanju pomiva mops floors, rubs on surfaces, and tla, drgne površine in pere. Madež na washes things. The stain on the wall is steni ostaja. still there.



SOLDIER (Soldat/ Vojak) David Peroš Bonnot (Kenges)

2006, CRO, 4'30"

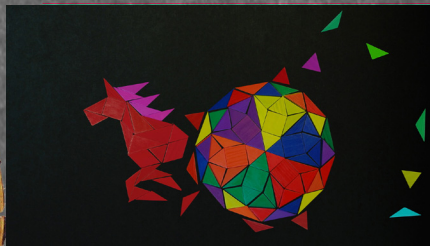
A symbolic story about a product of society that gets out of control, only this time it's a statue of a soldier suffering from Posttraumatic Stress Disorder. How does society react in such situation?

Simbolna zgodba o družbenem produktu, ki uide izpod nadzora, le da gre tokrat za kip junaka, ki je razvil posttravmatsko stresno motnjo. Kako bi se civilna družba v takem položaju odzvala?

GUO CHUNNING (MAGGIE)

Ph.D. candidate at the Renmin University, Beijing. Graduate of Renmin University and China Central Academy of Fine Arts. A filmmaker, a pedagogue and a theoretician of animated film medium.

Doktorska kandidatka na univerzi Renmin v Pekingu. Diplomirala na tej isti univerzi ter na Centralni kitajski akademiji za likovno umetnost. Filmarka, pedagoginja in teoretičarka animiranega filmskega medija



I PLAY YOU PLAY WE PLAY

(我知道你也喜欢玩/Jaz se igram ti se igraš mi se igramo)

Chai Mi

2014, CHN, 3'42"

To play is in the nature of man. Multiple woodblocks in the basic geometric shapes of circle, equilateral triangle and square are constantly combined, transformed and moved in a jigsaw game. Igra je vpisana v naravo človeka. Več kosov lesa v osnovnih geometričnih linijah, ki ponazarjajo krog, enakostranični trikotnik in kvadrat, je podvrženih nenehnim kombinacijam, transformacijam in premikom v igri sestavljanke.



NO FRIENDS

(不是朋友/ Brez prijateljev)

Jie Lu

2014, CHN/ GER, 3'30"

Animated mainly with tealeaves, this music video tells the story of someone who painfully breaks free from a friendship built purely on dependency. Freedom really is a state of mind.

Z animacijo čajnih lističev ta glasbeni video pripoveduje o osebi, ki z bolečino v srcu prekine prijateljski odnos odvisnosti. Svoboda je resnično le stanje duha.



ANIMATE

(动画本体)

Jiamin Liu

(Missbowtie)

2014, CHN, 4'10"

Surrealism and imagination reveal the working process of an animator. In the process of creating an animated world, the animator and the character enter into each other's universe...

Nadrealizem in domišljija razgaljata delovni proces animatorja. V procesu ustvarjanja animiranega sveta animator in njegov lik vstopita v svet drug drugega.

MICHAŁ BOBROWSKI

StopTrik IFF Programme Director; Ph. D. in Film Studies; lecturer on Jagiellonian University in Krakow; curator; cultural activist; author of a book and articles on animation as well as Japanese and American cinema.

Programski direktor festivala Stoptrik, doktor filmskih študij; predavatelj na Jagelonski univerzi v Krakovu; kurator, kulturni aktivist; avtor knjige in člankov s področja animacije ter japonske in ameriške kinematografije.



FRANK FILM

Frank & Caroline Mouris

1973, USA, 9'

Frank Mouris reads a list of words starting with the letter "f". This soundtrack is interwoven with the sound of his reading his autobiography.

Frank Mouris bere seznam besed na črko F. Zvočni zapis se prepleta z njegovim branjem lastne avtobiografije.



TIEFSCHLUCHTEN-GROTTENFUMMEL

Valentin Henning

2011, GER, 4'24"



THE SACK

(Worek/ Żakelj)

Tadeusz Wilkosz

(Studio Filmowe

Se-ma-for)

1967, POL, 8'

„I want to be able to print out a film frame, put it on the wall and see it as a convincing image. An image that stands for its own. What bounds a film inside can be extended to the outside.”

„Želim si natisniti prizor iz filma, ga izobesiti na steno in v njem uzreti prepričljivo podobo. Notranje vezno tkivo filma se lahko razlije tudi navzven.”

The sack abounded in the attic endavours various objects that can't resist his power.

Žakelj, puščen na podstrešju, začne požirati stvari okoli sebe, ki se nikakor ne morejo upreti njegovi moči.

MIDNIGHT MOVIES

Extreme stop motion shorts. Scary puppets return to heavily challenge your senses and stomachs... Do you dare to accept this invitation?

Kratki filmi Extreme stop motion. Strašne lutke so nazaj, da izzovejo naše čute in želodce... Si upaš sprejeti povabilo?

PIOTR KARDAS

Founder and director of O!PLA – The Festival of Polish Animation; curator, juror, initiator and coordinator of various cultural and artistic projects, among them popular stop motion selection "Scary Puppets & Sexy Dolls".

Ustanovitelj in direktor Festivala poljske animacije O!PLA; kurator, član žirije, pobudnik in koordinator različnih kulturnih in umetniških projektov, med njimi popularne stop motion selekcije "Scary Puppets & Sexy Dolls".



INVOCATION (Invokacija)

Robert Morgan

2013, UK, 3'11"

Pure animator's nightmare or autothe-matic stop motion horror...

Animatorjeva najhujša nočna mora ali avtotematska stop motion grozljivka...



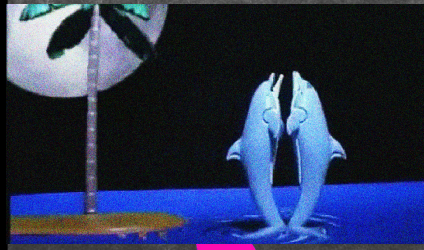
SORG

Frederik Andersson

2005, SWE, 13'25"

A mysterious dying creature, a careful girl and a horse introduced in an experimental horror made by Swedish author of animated gore movies.

Skrivnostno umirajoče bitje, pazljivo dekle in konj se znajdejo v eksperimentalni grozljivki švedskega avtorja animirane groze.



PUPPET PORN COMPILATION

(Kompilacija lutkovne pornografije)

Thomas Vespermanni

2002, GER, 2'31"

Imagine that everyone makes IT ALL TOGETHER... Reckless Total Orgasm of the Playmobil toys! You will remember it forever.

Predstavljajte si sceno »VSI Z VSEMI«... Brezglav totalni orgazem Playmobilovih igrač, ki sig a boste zapomnili za vedno.



MANNY

Adam Rosenberg

2009, USA, 05'06"

We all know very well that money doesn't bring happiness. Touching picture of the last moments of one dying head. Unique tribute to British animator David Firth and his famous *Crooked Rot* (2008).

Še predobro vemo, da denar ne prinaša sreče. Ganljiv film o zadnjih trenutkih umirajoče glave in edinstven poklon britanskemu animatorju, Davidu Firthu in njegovi mojstrovini *Crooked Rot* (2008).



BOBBY YEAH

Robert Morgan

2011, UK, 23'

Bobby Yeah makes the biggest mistake of his life – he steals a beloved "toy" from one "kid". Multi-awarded and BAFTA nominated film from British master of stop motion horrors.

Bobby Yeah naredi največjo napako svojega življenja – nekemu "otroku" ukrade najljubšo "igračo". Večkrat nagrajeni film, ki ga je BAFTA nominirala za nacionalno nagrado za grozljivke v stop motion.



PINKY

Takena Nagao

2012, JPN, 2'31"

If Marquis de Sade was alive today he would be interested in this young couple. Claymation gore from author of the cult *Chainsaw Maid*.

Če bi bil Marquis de Sade dandanes še živ, bi ga zagotovo zanimal ta mlad par. Animirana grozljivka iz gline izpod rok avtorja kulne *Chainsaw Maid*.



WATCH ALICE BLEED

(Kako Alice krvavi)
Frederik Andersson

2009, SWE, 11'

True Animated Black Mass inspired by Alexander Crowley's poem *Pentagram*. Only for the people with strong nerves.

Prava animirana črna maša, ki črpa navdih iz pesmi Alexandra Crowleya z naslovom *Pentagram*. Samo za tiste z močnimi živci.



MYTHICAL PROPORTIONS (Mitski proporci)

Ben Harris

(Cro-Magnon Pictures)
2011, USA, 5'46"

Winner of HUMP! Festival (festival of home-movie erotica, amateur sex cinema and local porno). Three women share their views on sexual experiences with the centaur.

Zmagovalec HUMP! festivala (festival domače erotike, amaterske kinematografije in lokalne pornografije). Tri ženske delijo svoje poglede na spolne izkušnje s kentavrom.



AUDITION #7 (The Girl In The Radiator)

(Avdicija #7
(Dekle v radiatorju))

Frederik Andersson
2013, SWE, 0'40"

A little doll sings David Lynch's *Eraserhead* theme.

Majhna punčka prepeva glasbo iz filma Davida Lyncha z naslovom *Eraserhead*.

10 YEARS OF ŽUBROFFKA INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL



OH WILLY...

Emma De Swaef,
Marc James Roels

2012, BEL/FRA, 17'

Forced to return to his naturist roots, Willy bumbles his way into noble savagery.

Med prisilnim povratkom k svojim naturističnim koreninam se Willy opoteka plemenitemu divjaštvu naproti.



NOISE

Przemysław
Adamski

2010, POL, 7'

The noises seeping into the protagonist's flat are subject to his individual interpretation. Individual sounds deprived of their visual correlations evoke images which are often remote from their sources in reality.

Hrup, pronicajoč v stanovanje osrednjega lika, je stvar njegove subjektivne interpretacije. Posamezni zvoki, oropani svoje vizualne komponente ustvarjajo podobe, ki pa so največkrat zelo daleč od njihove realne forme.



THE MYSTERY OF THE
MALAKKA MOUNTAIN

(Tajmenica góry Malakka/
Skrivnost gore Malakka)

Jakub Wroński

2012, POL, 20'

The young Junior leads a very special life – he smokes and holds most existential inner monologues. His father is a living legend air force pilot, who, one day doesn't return from another secret mission.

Mladi Junior živi zelo posebno življenje – kadil in ima eksistencialne pogovore sam s seboj. Njegov oče je legendarni pilot, ki pa se nekega dne ne vrne iz skrivne misije.



ZIEGENORT

Tomasz Popakul

2013, POL, 19'

In a small seaside village a busy father tries to train his teenage son for a fisherman's job. The introvert boy-fish will have to face the first serious competition. Intriguing coming of age story.

V majhni obmorski vasici se zaposleni oče trudi izučiti njegovega najstniškega sina za ribiča. Introvertiranega dečka-ribočaka prvo resno tekmovanje. Zanimiva zgodba o odraščanju.



TOTO

Zbigniew Czapla

2013, POL, 12'

A boy is being deceitfully seduced by a shady "master" and cynical collector of keys. If we lack the word to name the phenomenon, we don't know precisely what exactly happened.

Dečka z zvijačo zavede sumljivi "gospodar" in cinični zbiralec ključev. Če nam za opredelitev nekega pojava manjka prava beseda, nam manjka tudi natančno vedenje o tem, kaj se je v resnici zgodilo.



SYMPHONY NO. 42

(Simfonija št. 42)

Reka Bucsi
(MOME)

2013, HUN, 10'

Applying an unconventional narrative, the film presents a subjective world. The small events, interlaced by associations, express the irrational coherence of our surroundings.

S pomočjo nekonvencionalnega narativa film odstre pot v subjektivni svet. Majhni dogodki, prepleteni z asociacijami, izrazijo iracionalno koherentnost našega okolja.



AN INCREDIBLY ELASTIC MAN
(Nieprawdopodobnie elastyczny człowiek/
Neverjetno elastičen mož)

Karolina Specht
2014, POL, 5'

A story of a man without shape. Due to his ephemeral body, he is constraint to deal with the people, things and places that are constantly shaping him.

Zgodba o možu brez oblike. Zaradi spreminjajoče se telesne forme ga njegova srečanja z drugimi ljudmi, stvarmi in kraji vedno znova oblikujejo.

TWISTED DREAMS OF PRIMANIMA

SPREVRZENE SANJE PRIMANIME



MYTHOPOLIS
Alexandra
Hetmerová
(FAMU)

2013, CZE, 12'

Legendary characters from the Greek mythology live their lives and solve their problems in today's world.

Legendarni liki iz grške mitologije živijo svoja življenja in se spopadajo s svojimi problemi v današnjem svetu.



IN LINE
(V vrsti)
Kamila Kuciková

(VŠMU)
2013, SVK, 4'

Tedious queuing is not always rewarded.

Dolgočasno čakanje v vrsti ni vedno nagrajeno.



BATHS
(Łaźnia/ Kopeli)
Tomek Ducki
(Studio Miniatur Filmowych,
Peek and Boo)
2013, POL, 4'



00:08
Yutaro Kubo
(Tokyo University
of the Arts)
2014, JPN, 5'

Delicately stylized film draws us into various layers of reality, as we plunge from silent melancholia into the graphic frenzy of competitive sports where everything is turned upside down.

Nežno stiliziran film, ki gledalca povleče v različne plasti realnosti. Iz tihe melanholije se potopimo v grafično brutalnost tekmovalnega športa, kjer je vse postavljeno na glavo.

This piece takes 8 seconds, and creates intervals between the frames, and then makes them bigger. It's about expansion and enlargement, not the passage of time. The 8 seconds become that much more luxuriant.

Delo traja 8 sekund in ustvarja intervale med različnimi kadri, nato pa jih poveča. Gre za širitev in povečavo, ne pa za minevanje časa. Teh 8 sekund tako postane nekaj prav posebnega.



BEACH FLAGS
(Zastavice na plaži)
Sarah Saidan
(Sacrebleu
Productions)
2014, FRA, 14'



RECENTLY IN THE WOOD
(Pred kratkim v gozdu)
Daniel van Westen
(School of Art and
Design Kassel)
2013, GER, 1'

Vida is a young Iranian lifeguard. Popular on her team, she is determined to fight in order to be the one to participate in an international competition in Australia.

Mlada Iranka Vida je reševalka iz vode. Priljubljena je v svoji ekipi in odločena, da se bori za sodelovanje na mednarodnem tekmovanju v Avstraliji

A short tale about acceptance and tolerance. Two horses laugh at an unicorn's horn because of his different appearance.

Kratka pripoved o sprejemanju in strpnosti. Konja se posmehujeta samorogu in njegovi drugačnosti.



MAN ON THE CHAIR

(Moški na stolu)

Dahee Jeong

(Sacrebleu Productions)

2014, FRA/SKOR, 7'

The man on a chair is tormented and constantly doubts his very own existence. "It is just a picture that I created... Could it be that I myself am also nothing but an image crafted by others?"

Moški na stolu trpi mukotrpne bolečine in ves čas dvomi v svoj lastni obstoj. "Saj sem vendar ustvaril le sliko... Ali je torej mogoče, da sem tudi sam le podoba, ki so jo oblikovali drugi?"



RABBITLAND

**Ana Nedeljković,
Nikola Majdak Jr.**

(Bas Celik)

2013, SRB, 7'

The rabbits are happy. Nothing awful can happen to them because they are at the top of the evolutionary tree: they have no brain. The rabbits live in the ruins of Rabbitland – the perfect democracy.

Zajci so srečni. Nič strašnega se jim ne more pripetiti, ker nimajo možganov in so tako na vrhu evlucijskega drevesa. Živijo na ruševinah Zajčje dežele – popolne demokracije.



FLY ME TO THE MOON

(Popelji me na luno)

Miklós Felvidéki

(MOME)

2013, HUN, 5'

Surrealistic story about the fox who wakes up on the moon.

Nadrealistična zgodba o lisici, ki se zbudi na Luni.



SYMPHONY NO. 42

(Simfonija št. 42)

Reka Bucsi

(MOME)

2013, HUN, 10'

Applying an unconventional narrative, the film presents a subjective world. The small events, interlaced by associations, express the irrational coherence of our surroundings.

S pomočjo nekonvencionalnega narativa film odstre pot v subjektivni svet. Majhni dogodki, prepleteni z asociacijami, izražajo iracionalno koherentnost našega okolja.

NEW HEARTS.

BELARUSIAN ANIMATION

NOVA SRCA.

BELORUSKA ANIMACIJA



FOCUS

Maria Matusevich

2013, BY, 4'40"

Life in a small dimly lit room is full of surprises. They replace each other, spinning, like a gramophone record. A little white rabbit stoically cleans the room after yet another catastrophe.

Življenje v majhni, zamolklo osvetljeni sobi je polno presenečenj. Ta se kar vrtijo – v neskončnih zasukih, ki spominjajo na vrtljaje gramofonske plošče. Majhen bel zajček stoično čisti sobo po še eni katastrofi.



THE BLUE DOG

(Modri pes)

Ruslan Sinkevich,
Marina Lukyanova

2013, BY, 4'16"

It's a musical story about a boy named Dima, who accidentally creates an evil plasticine dog. Once inside the magic box, the Blue Dog turns everything upside down.

Glasbena zgodba o dečku z imenom Dima, ki iz plastelina po nesreči ustvari zlobnega psa. Ko se Modri pes znajde v čarobni škatlici, tam vse postavi na glavo.



LAKE OF YOUTH
(Jezero mladosti)
Oleg Torbik
(Belorussian State
Academy of Arts)
2013, BY, 6'15"

Thriller based on a Japanese fable titled *Lake of Youth*.

Triler po predlogi japonske pripovedke z naslovom *Jezero mladosti*.



GERARD
– TALE OF A MAN
(Gerard – pripoved
o nekem možu)
Edward Kurczewski
2015, POL, 8'

Losing, we always gain. Blaming the fate under the pressures of life, we forget about the most valuable things. It is about finding salvation in love that never judges, demands or asks for explanation.

Porazi iz nas delajo zmagovalce. Ko pod bremeni življenja hitimo obtoževati usodo, v resnici odvrčamo pogled od najbolj dragocenih reči. Bistvo vsega se namreč skriva v odrešenju, ki ga prinaša ljubezen.



THE EXECUTOR
(Rabelj)
Daniil Zhugzhda
2012, BY, 7'

The main character executed a death sentence in the past. He tries to sublimate his emotions by composing music, but he is unable to get rid of the heartache completely.

Osredni lik je v preteklosti izvršil smrtno obsodbo. Sedaj komponira glasbo v želji, da bi sublimiral svoja čustva. A bolečine se kljub vsemu ne zmore popolnoma otresti.



BELARUSIAN WEDDING
(Beloruska poroka)
Marya Tulzhankova,
Aliaksandra Padkapaeva
2013, BY, 3'

Based on the ethnographic data collected by the cultural and enlightenment youth organisation Talaka during the expedition to the Brahın District in the Gomel region.

Na osnovi etnografskega gradiva, ki ga je med ekspedicijo v okrožje Brahın sredi regije Gomel našla mladinska kulturna organizacija Talaka.



HORAD

Andrei Tokindang,
Dzianis Mizhui

2014, BY, 4'

The story takes place in Minsk. The city is full of zombies. The music of Recha with its power to turn them into normal people stands as a symbol of art's influence on society.

Zgodba se odvija v Minsku. Mesto je preplavljeno z zombiji. Glasba benda Recha v sebi nosi moč, da jih povrne v normalne ljudi in zato predstavlja simbol izjemnega vpliva umetnosti na družbo.



OBNTZBNCHA

Maksim Luschnik

2012, BY, 9'

The encyclopaedia of perestroika childhood.

Enciklopedija otroštva v času perestrojke.



SOME OF THE BEST OF STOPTRIK

NEKAJ NAJBOLJŠIH FILMOV FESTIVALA STOPTRIK



THE TRIANGLE AFFAIR
(Kolmnurga afäär/
Trikotna afera)
Andres Tenusaar
(OÜ Nukufilm)
2012, EST, 10'

There is no triangle without corners. There is no direction without a triangle. There is no movement without a direction.

Ni trikotnika brez vogalov. Ni smeri brez trikotnika. Ni gibanja brez smeri.



**MOUTH WIDE OPEN
EARS SHUT TIGHT**
Tom Madar,
Emly Noy
(Sapir College)
2012, ISR, 16'

A day in life of a young woman living a silent, lonely life with her friend the fish. The silence is broken when a new tenant comes to live in the apartment next door.

Dan v življenju mlade ženske, ki živi tiho, osamljeno življenje s svojo prijateljico, ribo. Tišina je prekinjena, ko se v sosednje stanovanje vseli nov podnajemnik.



THE LAST BUS

Ivana Laučiková,
Martin Snopek

(Feel Me Film)
2011, SVK, 16'

It's the start of the hunting season. The animals of the forest board a small bus and flee to safety. When hunters stop the bus in the middle of the night, its passengers reveal their true selves.

Prične se sezona lova. Živali v gozdu se vkrcajo na majhen avtobus in bežijo na varno. Ko sredi noči lovci ustavijo avtobus, potniki v strahu za svoje življenje pokažejo svoj pravi obraz.



BOLES

Špela Čadež
(No History)

2013, GER/SLO, 12'30"

Filip lives in a poor neighbourhood. He dreams of becoming an acclaimed writer and living a luxurious lifestyle in a more prosperous part of town. One day Filip gets a knock on the door – it is Tereza.

Filip prebiva v revnejši soseski. Sanjari o tem, da bo nekoč postal slavni pisatelj in živel prestižno življenje na premožnejšem koncu mesta. Nekega dne Filip zasliši trkanje na vratih – in pojavi se Tereza.



THE BACK ROOM

(Soba zadaj)
Mike Kren,
Mirjam Baker

2011, AUT, 5'55"

Light from the inside illuminates the silhouette of a man. He enters an empty, run-down room with yellowed wallpaper. The view outside the single window reveals a sparse tree in front of a desolate city.

Notranja svetloba osvetli silhueto človeka. Ta vstopi v prazno, dotrajano sobo z rumenimi tapetami. Pogled iz okna razkrije pusto drevo, ki stoji pred samotnim mestom.



SIMULACRA

Ivana Bošnjak,
Thomas Johnson
(Bonobostudio)

2014, HRV, 8'40"

Which image is real? In hallways filled with illusions – a simulacrum behind the looking glass – he is trying to find out if he is looking at a stranger or a hidden part of himself.

Katera podoba je prava? V hodnikih neskončnih iluzij – simulaker, ki se skriva za zrcalom – se on trudi ugotoviti, ali zre v tujca ali v skrit del samega sebe.

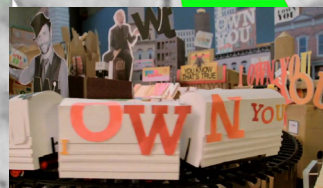
ANIMIRANI
GLASBENI VIDEOI
FESTIVALA SUPERTOON

ANIMATED MUSIC VIDEOS
FROM SUPERTOON FESTIVAL



YOU CAME OUT

music:
WE HAVE BAND
animation:
DAVID WILSON



I OWN YOU

music:
WAX TAILOR
FEAT CHARLIE WINSTON
animation:
ROMAIN CHASSAIN



LOSE THIS CHILD

music:
EATLIZ
animation:
YUVAL AND MERAV
NATHAN



STRAWBERRY
SWING

music:
COLDPLAY
animation:
SHYNOLA



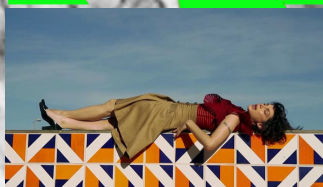
I WILL NEVER
CHANGE

music:
BENGA
animation:
CHRIS BARRETT
& LUKE TAYLOR



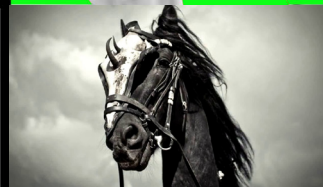
AGAINST
THE GRAIN

music:
HUDSON
animation:
JONATHAN CHONG



AGRADECIMIENTO

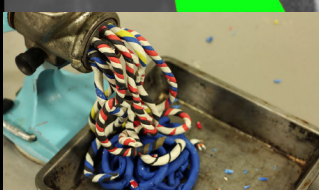
music:
BARBARA EUGENIA
animation:
DIEGO AKEL



BAD MAN
HE COMIN'
music:
MR.CAT & THE JACKAL
animation:
DANEILLE JACOBS,
MARIUS JOUBERT



TIME TO GO
music:
WAX TAILOR
FEAT ALOE BLACC
animation:
OH YEAH WOW



GET BY
music:
DELTA HEAVY
animation:
IAN ROBERTSON



THISTLE
music:
HUNDRED WATERS
animation:
MARTIN ALLAIS



SHAPE / KATACHI
music:
SHUGO TOKUMARU
animation:
KJJEK/ADAMSKI



LOVING EYES
music:
SANSARA
animation:
DEREVYANNYH VLAD



WHEN THE
NIGHT IS OVER
music:
THE MAGICIAN
animation:
ROMAIN SEGAUD



FAVOURITE
PLACE
music:
BLACK BOOKS
animation:
CHRISTOPHE THOCKLER



AXION
music:
RESO
animation:
TIM FOX



ALL I'M SAYING
music:
JAMES
animation:
PÉTER VÁCZ



THARSIS SLEEPS
music:
THRONE
animation:
NICOS LIVESEY

IMAGINING THE AUTHOR

ORIS AVTORJA

Meet Anita Kwiatkowska-Naqvi,
mentor of the 2015 workshop

Spoznajte Anito Kwiatkowsko-
Naqvi, mentorico delavnice 2015



Born in 1986 in Krakow, Poland. Graduated in psychology from the Warsaw University and in animated film from the Lodz Film School. In her animated short films, she experiments with innovative approaches and thus looks

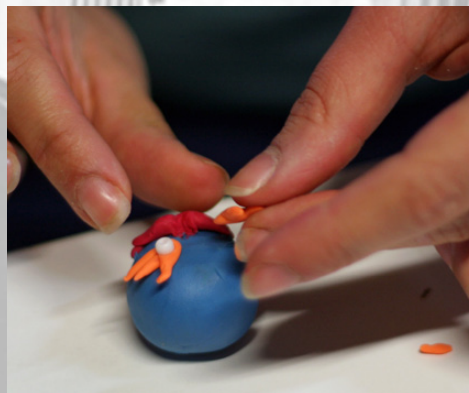
for new articulations of the traditional animation techniques. On top of film directing, she also works as a compositor and a special effects artist.

Rojena je bila leta 1986 v Krakowu na Poljskem. Diplomirala je iz psihologije na Univerzi v Varšavi in iz animiranega filma na Visoki filmski šoli v Lodzu. V svojih animiranih kratkih filmih eksperimentira z inovativnimi pristopi ter novimi izraznostmi klasičnih tehnik animacije. Je režiserka, specialistka za filmsko komponiranje in mojstrica posebnih učinkov.

WORKSHOT 2015

The workshop seeks to demonstrate the significance of lighting in animation to its participants, who will have an opportunity to create a short animated film in a chosen stop motion technique (pixilation, light painting, cut-out object manipulation etc.) The main idea is to enrich the artistic imagination of participants by showing them how simple modes of expression may be employed in a creative way.

Delavnica bo približala pomen osvetlitve pri animiranju in udeležencem ponudila priložnost, da ustvarijo kratek animiran film v izbrani stop-motion tehniki (piksilacija, risanje s svetlobo, kolažna tehnika itd.). Delavnica želi v prvi vrsti obogatiti umetniško imaginacijo njenih udeležencev in jim ob tem pokazati, kako uporabiti različne forme izraznosti na kreativen način



EXHIBITION

RAZSTAVA



JZN v GT-22:
01.10.2015 - 04.10.2015
Glavni trg 22

Bizarre and sensual cut-out collages and woodcuts of Jacek Zięba-Nęcek, author of StopTrik 2015 design, will be exhibited during the Festival at GT-22 Gallery.

Jacek Zięba-Nęcek, avtor vizualne podobe festivala StopTrik, v okviru letošnjega festivalskega dogajanja razstavlja v galeriji GT22. Vabljeni k ogledu njegovih bizarnih in čutnih kolažev ter lesoreza.

www.behance.net/zieba-necek



KOZMONAUT

V rani mladosti se je začel ukvarjati s predvajanjem glasbe, s tem delom se je udeleževal na številnih zelo pomembnih festivalih (Sajeta, Karajževc, v okviru Magdalene), v tujini (Avstrija), na hrvaški obali, in v Zagrebu. Aktiven je bil kot reden DJ v ustanovah, kot so zavod Udarnik, dvorana Gustaf v Pekarni, Huda kava, festival Lent, Mladinski center Brežice, Menza pri koritu,... V prostem času opravlja delo raziskovalca neznanih in manj slišanih glasbenih avtorjev, ki svoje delo izdajajo na vinilnih ploščah. Prav tako je zbiratelj le-teh in njegovo zbirko tudi predstavlja in postavlja v javnost.

He's been playing music as a DJ since his early youth and was invited as a guest artist to numerous relevant festivals in Slovenia (Sajeta, Karajževc, as part of Magdalena) and abroad – from Austria to the shores of Croatia. He was working as an in-house DJ for various venues – Udarnik Institute, Gustaf Hall in Pekarna, Huda kava, the Lent Festival, the Youth Centre Brežice, Menza pri koritu and more. He enjoys exploring the obscure and the less popular music artists, releasing their work on vinyl records, as he likes to collect and present these records to the public eye.

HADIK MIHÁLY BAND

Grof Hadik Mihály je ljubil svojega konja, svojo sabljo in vojaške škornje. Sedaj mumificiran počiva med lendavskimi vinogradi. Ne počivajo pa mladi glasbeniki, ki so svoje ime prevzeli od padlega vojščaka. Peter Koša, Luka Cojhter, Filip Novak in Partick Gyurkač so imena zasedbe Hadik Mihály Band. Mladi glasbeniki interpretirajo gypsy swing, na način, ki zleze pod kožo in preprosto osvoji.

The count Hadik Mihály adored his horse, his sabre and his army boots. Now he rests mummified somewhere between the vineyards of Lendava. But there's no rest for the young musicians who



borrowed the fallen soldier's name for their band. Peter Koša, Luka Cojhter, Filip Novak and Partick Gyurkač are the names behind the Hadik Mihály Band. Gypsy swing from the hands of these musicians gets under the skin and leaves one completely mesmerised.



The never-ending Festival Discussion Panel

Trik Show is a special panel where stop motion authors share their making-offs or work-in-progress and use these examples to explain their craft, artistic as well as intellectual choices. In 2014 Trik Show became a special part of the StopTrik IFF activism and it subsequently functions now as an open invitation for the ongoing debate in cyberspace. The Trik Show videos, provided by the authors, are distributed on the festival's website, YouTube channel and Facebook profile and have already awakened a significant amount of attention in various groups of users.

Javna festivalska razprava, ki se nikoli ne konča

Trik Show je posebna javna razprava, na kateri mojstri stop motion tehnike z občinstvom delijo ustvarjalni proces svojih avtorskih del ter z njimi pojasnjujejo tehnični pristop k delu in pa svoje umetniške ter intelektualne izbire. Leta 2014 je Trik Show postal poseben del StopTrik IFF aktivistične pobude in zato sedaj deluje kot odprto vabilo za udeležbo v virtualni debati, ki se nikoli ne konča. Avtorski material prikazan na Trik Showu, na festivalski spletni strani festivala, na njegovem YouTube kanalu in Facebook profilu, je požel dobršno mero pozornosti s strani različnih skupin uporabnikov.



12TH INTERNATIONAL
ANIMATED FILM
FESTIVAL

ANIMATEKA

12. MEDNARODNI
FESTIVAL
ANIMIRANEGA FILMA
7-13 DECEMBER

2015
LJUBLJANA
SLOVENIA



SLOVENSKA
KINOTEKA
KINODVOR
MODERNA
GALERIJA

WWW.ANIMATEKA.SI

KRAKOW 23-28. LISTOPADA /
23RD - 28TH NOVEMBER 2015

22. Międzynarodowy Festiwal Filmowy / International Film Festival

ETIUDA & ANIMA

www.etiudaandanima.com



Gorizia — Pordenone
— Trieste — Udine
15 / 30 dicembre
2015



organizzazione



support



facebook

PiccoloFestivalAnimazione

www.vivacomix.net

partner

Animatex Film Festival Ljubljana — Forum Ljubljana — Centro Arti Visive Visionario di Udine — Associazione Casa del Cinema di Trieste — Trieste Contemporanea — Associazione Palazzo del Cinema Hiša filma Kinemax di Gorizia — Associazione OTTOMani Bologna — Comicon Napoli — Istituto Italiano di Cultura di Ljubljana — Accademia di Belle Arti di Bologna — Scuola Media Statale "Pacífico Valussi" di Udine — Liceo Artistico "E. Galvani" di Cordenons — Ordine degli Architetti di Pordenone.

in collaborazione con

Centro Espressioni Cinematografiche di Udine — Cinemazero Pordenone — Dobialab — Trieste Contemporanea — Comune di Udine — Comune di Pordenone — Comune di San Vito al Tagliamento.

X 2-6.12.2015, BIAŁYSTOK, PODLASIE ZUBROFFKA

MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL FILMÓW KRÓTKOMETRAŻOWYCH
INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL



WWW.ZUBROFFKA.PL



**Festival of Film
Animation Olomouc** CZ

**14 Přehlídka animovaného
filmu Olomouc** CZ

3–6

12 2015

www.pifpaf.cz

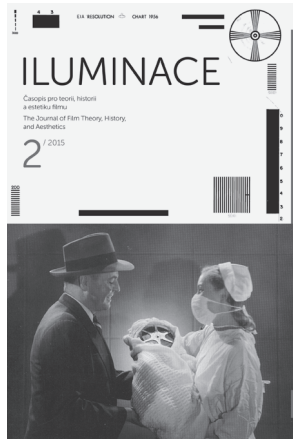
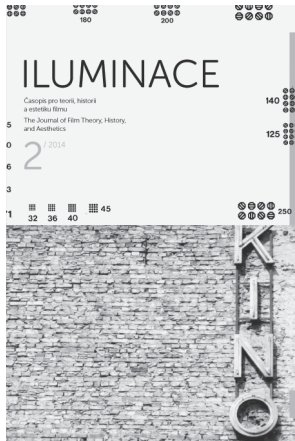
What is animation?

filmfest.by

THE **1st**
OF NOVEMBER
DEADLINE



ILUMINACE



The Journal of Film Theory, History,
and Aesthetics

Published by National film archive Prague

www.iluminace.cz

NFA

Twisted
of Dreams
of History.
Subversiveness
and Deformation
in Animated Film
from V4 Countries

• Visegrad Fund •

Bielsko-Biala 11.-13.09.2015

STOPTRIK IFF PRESENTS

International Academic Conference

Twisted Dreams of History. Subversiveness

and Deformation in Animated Film from V4 Countries

Bielsko-Biala 11. - 13. 09. 2015

POST-CONFERENCE PUBLICATION COMING SOON

By Galeria Bielska BWA (PL), Center "MEDITERRANEUM"

of Pedagogical University (PL), Pastiche Filmz (CZE),

MANIFESZT (HUN), Anča (SVK),

Italian Cultural Institute in Krakow (PL)

With the support of International Visegrad Fund

Produkcija



Koprodukcija



Sofinancerji iz javnij razpisov



**SLOVENSKI
FILMSKI
CENTER**
JAVNA
AGENCIJA
SLOVENIAN
FILM
CENTRE



MESTNA OBČINA
MARIBOR



AMBASADA RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ W LUBLANIE
VELEPOSŁANIŃSTWO REPUBLIKI POLSKIE W LJUBLJANI

Poljski partnerji



**fundacja
nowych
u j ę ć**



GALERIA BIELSKA BWA



Małopolskie Centrum Dźwięku i Słowa

Partnerji in prijatelji



INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL



GT 22

Media

KINEČKO

ILUMINACE



25fps.cz



Festival Director/ Direktorica festivała

Olga Bobrowska

olga.bielanska@gmail.com

Programme Director/ Programski direktor

Michał Bobrowski

mch.bobrowski@gmail.com

Workshot 2015

Anita Kwiatkowska-Naqvi

Workshop Assitant/Asistentka delavnice

Brina Fekonja

Design/Oblikovanje

Jacek Zięba-Nęcek

DTP

Michał Bobrowski

Translations/ Prevodi

Catalogue/katalog

Ajda Šoštarič

Subtitles & Additional translations/

Podnapisi & dodatni prevodi

Vesna Jauk

Web/Splet

Cezary Błajszczak, Kaja Kajder

Schools Screenings/ Projekcije v šolah:

Prva gimnazja Maribor, II. gimnazja Maribor,

Srednja šola za oblikovanje Maribor

SLOVENIAN TEAM/ SLOVENSKA EKIPA

MARIBOR: 01. - 04. 10. 2015

produkcija:

Zavod za podporo civilnodružbenih iniciativ in
multikulturno sodelovanje Pekarna Magdalenske
mreže Maribor

www.pekarna.org

soorganizatorji:

Narodni dom Maribor,
Mladinski kulturni center Maribor,
AGD Gustaf,

Ustanova fundacija son:DA,

Zavod Udarnik

sofinancerji iz javnih razpisov:

Slovenski filmski center,
Mestna občina Maribor,
Veleposlaništvo Republike Poljske v Ljubljani

Executive Producer/ Izvršna producentka

Urška Breznik

Producer & Coordinator/

Producentka in koordinatorka

Lucija Smodiš

Producer/ Producentka

Saša Bach

Head of Technical Support/ Tehnični vodja

Kristijan Robič

PR/ Stiki z javnostmi

Petra Bauman

Photography/Fotografija

Andrej Firm

Video Interviews/Video intervjui

Ivan Klepac

POLISH TEAM/ POLJSKA EKIPA

BIELSKO-BIAŁA: 11. - 13. 09. 2015

International Academic Conference

"Twisted Dreams of History. Subversiveness and
Deformation in Animated Film from V4 Countries"
Gallery Bielska BWA

Justyna Łabędź, Agata Smalcerz

www.galeriabielska.pl

NIEPOŁOMICE: 23. - 24. 10. 2015

New Prospects Foundation (www.fnu.org.pl)

Center of Word and Sound of Małopolska (www.mcdis.pl)

Marcin Kaproń, Jakub Porąbka, Jacek Rataj

MEDIA PATRONS/
MEDIJSKI POKROVITELJI

Kino
Ekrany
Kinečko
Illuminace
25fps.cz
animowany.pl
Radio Marš
TVP Katowice

PARTNERS & FRIENDS/
PARTNERJI & PRIJATELJI
Anibar Animation Festival
Animateka International Animated Film Festival
Cinema Perpetuum Mobile Festival
Etiuda & Anima International Film Festival
Fest Anča International Animation Festival
Gallery Bielska BWA (Bielsko-Biała)
Guestroom Maribor sobazagostje
GT 22
Hostel Pekarna
PAF Festival of Film Animation
OIPLA Polish Animation Festival
Primanima World Festival of First Animations
South Taiwan Film Festival
Supertoona International Animation Film Festival
ŽubrOFFka International Film Festival

SPECIAL THANKS 2011-2015/
POSEBNE ZAHVALE 2011-2015

Jair Salvador Florez Alvarez, Emeline André, Nina Arsenović, Rron Bajri, Natalia Bolek, Žiga Brdnik, Paola Bristot, Maroš Brojo, Marko Brumen, Leonilde Callocchia, Rachel Corres, Zbyszek Czapla, Sanja Čakarun, Čiko, Ivan Dobran, Adrian Encinas, Katja Fiedler-Klepac, Paweł Frosik, Ilja Gladstein, Saška Gropovšek, Marina Gumzi, Guo Chunning, Dariusz Górecki, Mitja Hlupić, Katja Hohler, Miha Horvat, Smail Jušić, Piotr Kardas, Daniela Kičić, Miwako Kikuchi, Ivan Klepac, Rafał Klimczak, Kajetan Konarzewski, Gregor Kosi, Jaka Kramberger, Magdalena Krzosek, Monika Krzyżanowska-Magdziarz, Zdzisław Kudła, Ivana Laučiková, Slave Lukarov, Marcin Łuczaj, Maja Malus, Wawrzyniec Magdziarz, Andrea Martignoni, Jiří Neděla, Regina Mynarska, Flip Nagler, Barbara Orlicz-Szczypuła, Annalda Orosz, Andrzej Orzechowski, Roberto Paganelli, Anna Pankiewicz, Anna Panutich, Nadia Parfan, Eva Pavlovičová, Suzana Petek, Borut Petkovšek, Izabela Plucińska, Rafał Poborski, Agnieszka Południak, Rene Puhar, Igor Prassel, Kuba Przybyło, Sabina Psuj, Maciej Rant, Andrus Raudsalu, Daniel Rodrigues, Ugo Rufino, Joanna Salwa-Anucińska, Zoltan Sámó, Dolores Segina, Katarzyna Skorupska, Łukasz Sobieszkoda, Agata Smalcerz, Grażyna Staniszew-

ska, Paweł Starzycki, Jamie Stokes, Katarzyna Surmacz, Rafał Syska, Marko Širec, Vlado Škafar, Zofia Ścisłowska, Petar Trebotić, Srđan Trifunović, Alojz Tršan, Anna Waszczuk, Borut Wenzel, Paweł Wieleba, Agata Włodarczyk, Wojciech Włodarczyk, Katarzyna Wójcik, Kinga Wójtowicz, Daniel Vadocký, Leon Vidmar, Denis Viren, Bogusław Zmudziński



INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

www.stoptrik.eu
www.facebook.com/StopTrikFestival
stoptrikfestival@gmail.com

catalogue edited by Olga & Michał Bobrowscy/
Katalog uредиła Olga & Michał Bobrowski
Kraków – Maribor 2015

THURSDAY/ ČETRTEK

(01. 10. 2015)

12:00 – 14:00

Schools Screenings/
Projekcije v šolah

17:00

Panorama 1 (Vetrinjski dvor) 62'

19:00

Some of the Best of StopTrik/
Nekaj najboljših filmov
festivala StopTrik
(Vetrinjski dvor) 70'

20:30

StopTrik Warm-up
(Vetrinjski dvor)

JZN: Exhibition/Razstava

01.-04.10.2015, GT-22,
Glavni Trg 22

FRIDAY/ PETEK

(02. 10. 2015)

8:00 – 10:00

Schools Screenings/
Projekcije v šolah

16:00

Panorama 2 (Vetrinjski dvor) 61'

18:00

O+P+R 1 (Vetrinjski dvor) 79'

20:00

Festival Opening/ Odprtje festivala
(Vetrinjski dvor)

21:30

Hadik Michaly Band
(Vetrinjski dvor)

23:30

Supertoons: Animated Music
Videos/
Animirani glasbeni
videi
(Udarnik) 66'

SATURDAY/ SOBOTA

(3. 10. 2015)

12:00

Trik Show discussion/
okrogla miza (Vetrinjski dvor)

16:00

International Competition 1/
Mednarodno Tekmovanje 1 (Udarnik) 62'

17:30

O+P+R 2 (Vetrinjski dvor) 70'

19:30

International Competition 2/
Mednarodno Tekmovanje 2 (Udarnik) 60'

21:00

International Competition 3/
Mednarodno Tekmovanje 3 (Udarnik) 59'

22:30

StopTrik Party (Udarnik)

00:00

Midnight Movies (Udarnik) 67'

SUNDAY/ NEDELJA

(04. 10. 2015)

16:00

International Competition 4/
Mednarodno Tekmovanje 4 (Udarnik) 55'

17:30

Borderlands
(Udarnik) 61'

19:00

Imagining The Author
(Vetrinjski dvor)

21:00

Closing Ceremony/
Zaključna ceremonija
(Dvorana Gustaf,
Pekarna)

22:00

DJ Kozmonavt
(Dvorana Gustaf,
Pekarna)